Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8670271
Centre d'intérêt: 755

Anger, Evelyne.

SAGE et la méthode Marquis Saindon / Evelyne Anger, Yves Bégin. -- [Sainte-Foy] : INRS-Education, 1977.
59 f. ; 26 cm.

Code: D-046.

Vedette(s)-secondaire(s): Bégin, Yves, 1929- * INRS-Education

---

Descripteur(s): Anglais (Langue) * Langue seconde * Enseignement individualisé * Elaboration de matériel didactique * Primaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de nom: SAGE (Projet)

Identificateur(s) de sujet: Marquis Saindon (Méthode)

Le document présente l'utilisation de la méthode Marquis Saindon (M.S.) dans le système SAGE (Système d'apprentissage géré par l'étudiant) pour l'apprentissage de l'anglais, langue seconde. Le premier chapitre décrit l'adaptation matérielle et pédagogique de la méthode M.S. en vue de l'individualisation de l'enseignement. Sont ensuite donnés en détail tous les emprunts faits soit au livre du maître, soit au livre de l'élève de la méthode M.S. Le troisième chapitre présente, pour chaque leçon, les additions qui ont été faites au livre du maître et au livre de l'élève, et le quatrième les éléments de la méthode qui n'ont pas été exploités dans SAGE. Une brève comparaison du matériel M.S. utilisé pour l'enseignement de l'anglais dans les classes régulières et dans les classes expérimentales SAGE est faite ensuite. Dans le dernier chapitre, les auteurs notent les erreurs relevées dans la méthode M.S.

Type de document: r

EDUQ 8670271

S A G E

ET LA

METHODE MARQUIS SAINDON

EVELYNE ANGER
YVES BEGIN

D-046

Mars 1977

EDUQ 8670271

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE 1 :	UTILISATION PEDAGOGIQUE DE LA METHODE M.S. DANS LE SYSTEME SAGE: VUE D'ENSEMBLE	1
CHAPITRE 2 :	RELEVE PAR LECON DES EMPRUNTS AU LIVRE DU MAITRE ET AU LIVRE DE L'ELEVE	4
CHAPITRE 3 :	RELEVE PAR LECON DES ADDITIONS AU LIVRE DU MAITRE ET AU LIVRE DE L'ELEVE	30
CHAPITRE 4 :	ELEMENTS DE LA METHODE M.S. NON EXPLOITES DANS SAGE	56
CHAPITRE 5 :	COMPARAISON DU MATERIEL M.S. UTILISE POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS DANS DES CLASSES EXPERIMENTALES SAGE	57
CHAPITRE 6 :	ERREURS OU FAUSSETES NOTEES DANS LA METHODE M.S.	58

CHAPITRE 1

UTILISATION PEDAGOGIQUE DE LA METHODE M.S. DANS LE SYSTEME SAGE: VUE D'ENSEMBLE

Nous n'avons pas cherché à remplacer les livres M.S., au contraire nous avons voulu continuer à les utiliser dans un système d'individualisation de l'enseignement. Nous avons donc conservé intégralement les "objectifs" des leçons M.S. (1) tout en développant une approche pédagogique adaptée à l'individualisation.

A chaque leçon M.S. correspond, dans SAGE, une unité d'enseignement et d'apprentissage qui permet l'individualisation de l'apprentissage de l'anglais, langue seconde.

Adaptation matérielle à la méthode M.S. en vue de l'individualisation

L'unité d'enseignement et d'apprentissage fournit:
à l'élève:

1) un enregistrement sur cassette d'une durée de 30 à 60 minutes;
2) un cahier de 4 à 5 pages présentant les illustrations et les jeux en relation avec les structures enseignées;
3) un plan de la leçon et une feuille de travail;
4) une feuille de matériel requis;

---

1) Nous mettons le mot objectif entre guillemets parce que s'il est évident, d'une part, que les leçons de la méthode poursuivent les objectifs, il faut constater, d'autre part, que ces objectifs ne sont pas énoncés dans les leçons: il nous faut les induire.

au professeur:

1) une copie dactylographiée de l'enregistrement fourni à l'élève;
2) un test qui comprend:
   - les réponses possibles
   - les critères d'évaluation
3) un support informatique pour la tenue du dossier scolaire de l'élève.

Adaptation pédagogique de la méthode M.S. en vue de l'individualisation

Dans le but de faciliter le travail individuel de chaque élève, nous avons dû développer une approche pédagogique différente de celle de M.S. Ce qui en fait l'originalité, ce sont les éléments énumérés ci-dessous que l'on retrouve dans chaque unité d'enseignement et d'apprentissage.

1) La formulation des objectifs: Au début de chaque unité d'enseignement et d'apprentissage les objectifs sont définis en phrases simples, compréhensibles par l'enfant.

2) La clarté des illustrations: Afin d'assurer la compréhension la plus précise du sens des mots et structures enseignés dans chaque leçon, nous avons été amenés à remplacer plusieurs images de M.S. par des images plus simples ou plus expressives. (Toutefois, pour les textes, nous utilisons toujours le livre de l'élève et les images qui s'y trouvent).

3) La structure des exercices: Dans chaque exercice, l'élève peut trouver:

- toutes les explications et directives nécessaires à la bonne exécution;

- des temps de pause qui permettent à l'élève de répéter une structure ou de répondre à une question;
- la réponse exacte donnée après chaque temps de pause, assurant l'auto-correction.

4) Le nombre, la progression et la variété des exercices: Dans chaque unité d'enseignement et d'apprentissage l'élève trouve à faire en moyenne une trentaine d'exercices, dont le niveau de difficulté est toujours progressif (audition d'une structure, répétition, production, transposition)

Pour stimuler la motivation de l'élève nous nous sommes efforcés de varier la présentation et le genre d'exercices. Ainsi nous proposons:

- des conversations plus ou moins dirigées avec un autre élève;
- des jeux qui incitent à la répétition de séries de mots croisés, etc);
- des comptines.

5) La qualité technique de nos enregistrements: Nous avons adapté les 48 leçons des 2 livres de M.S. produisant ainsi 48 unités d'enseignement et d'apprentissage soit 48 enregistrements d'une durée qui varie entre 30 et 60 minutes.

Ces enregistrement ont été faits par un technicien compétent. Le texte est dit par 2 lecteurs:

une lectrice francophone
un lecteur anglophone

De courts intermèdes musicaux séparent les exercices entre eux.

CHAPITRE 2

RELEVE PAR LECON DES EMPRUNTS AU LIVRE DU MAITRE ET AU LIVRE DE L'ELEVE

Dans ce chapitre, nous donnons le détail de tous les emprunts faits soit au livre du maître, soit au livre de l'élève de M.S.

L'on notera que nous utilisons le mot objectifs entre guillemets pour désigner ce que d'autres pourraient appeler le "contenu" de la leçon.

L'on notera aussi qu'en plusieurs occasions nous avons cru nécessaire de modifier les emprunts faits au livre de l'élève. Nous indiquons à chaque fois la raison pour laquelle nous avons procédé à la modification.

Nous pensons juste de dire que les données fournies dans le présent chapitre illustrent le fait que nous avons, dans SAGE, emprunté les "objectifs" et la démarche pédagogique d'ensemble de la méthode M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-001-1	1	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [æ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son [æ] *cat, man, lamp, van, flag,* et les deux structures: *show me... this is...* utilisés pour la production orale.	Les dessins: Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-002-1	2	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ɛ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son [ɛ] *pen, chair, desk, bear, tent,* et les structures: *is this a pen ? Yes it is, No it is not,* utilisés pour la production orale.	Les dessins: Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-003-1	3	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [e] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son [e] *cake, plate, skate, plane,* et les structures: *what is this ? What is it ?* utilisés pour la production orale.	Les dessins: Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-004-1	4	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ɪ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son [ɪ] *fish, ship, chick, pig, ring,* et les autres structures: *Is that ? What is that ? Is this ? What is this ? What is it ?* utilisés pour la production orale.	Les dessins: Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
53-005-1	5	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de mots contenant le son [i] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son [i]: *tree, key, ear, Jean, Pete*, et les structures: *Is this ? Is that ? Is it ? Show me... This is...* . la chanson "Pussy cat" v. disque	<u>Les dessins:</u> Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-006-1	6	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de mots contenant les sons [æ] [ɛ] [e] [ɪ] [i] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots: *a cat, a bear, a plane, a ship, an ear*, et les structures: *Is this ? Is that ? Is it ? What is that ? What is this ? What is it ? Show me... this is...* utilisés pour la production orale.	<u>Les dessins:</u> Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-007-1	7	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant les sons [u] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots contenant le son *a school, a shoe, a suit, a goose, a flute*, et les structures: *the school is red... is black, ... is blue, ... is gray, ... is green*, utilisés pour la production orale.	Les dessins que nous demandons à l'élève de colorier pour que l'apprentissage des adjectifs de couleur soit plus précis.
53-008-1	8	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ð] utilisés pour le conditionnement phonétique . les structures: *this is a red school, this is a black shoe, this is a blue suit, this is a gray goose, this is a green goose* et *the school is red... is the school red or black ?..* employées pour la production orale.	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-009-1	9	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ʒ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les 5 mots: *a shirt. a bird, a skirt, a church, a purse,* et les structures: *What's this ? This is a red shirt, Is is black ? No, It's not, What color is it ? It's red...* employées pour la production orale.	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-010-1	10	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ɑ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *dog, fork, big, small, long, short* et les structures *It's a big dog, It's a small dog, It's a long fork, it's a short fork...* utilisés pour la production orale.	Les dessins que nous avons complétés pour signifier d'une façon plus évidente la nuance entre this et that.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-011-1	11	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [aɪ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *his, knife, her, kite,* et les structures: *This is Pete, That is his knife, what is it ? It's his knife, This is Jean, That is her kite* employés dans la production orale.	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-012-1	12	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant les sons [u] [ɜ] [a] [aɪ] utilisés pour le conditionnement phonétique et les structures: *This is Pete, That's his shirt, It's a red shirt, That's his dog, It's a big dog, This is Jean, That's her skirt, It's a blue skirt, That's her dog, It's a small dog...* utilisées dans la production orale.	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
53-013-1	13	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de verbes utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *he, she, is, reading drinking*, et les structures *what is he (she) doing ? She is reading, He is drinking, is she reading or drinking ? she is reading*...employés pour la production orale.	<u>Les dessins</u> que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de *"He"* et *"she"*.
53-014-1	14	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de verbes utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots *eating, a cake* et les structures: *They are eating a cake, What are they eating ? Are they eating a cake or a fish ?* employés pour la production orale.	<u>Les dessins</u> que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "they".

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-015-1	15	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ʌ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots *eating, lunch*, et les structures: *Pete is eating his lunch, Jean is eating her lunch, They are eating their lunch, Are they eating their lunch or their cake ? What are they eating. They are eating their lunch*...utilisés pour la production orale.	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "his" "her", "their".
53-016-1	16	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [a͡u] utilisés pour le conditionnement phonétique . les structures: *I am, you are, What Am I doing ? I am counting money or eating cake ?*.. utilisées pour la production orale.	

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
53-017-1	17	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de mots contenant le son[U]utilisés pour le conditionnement phonétique . les structures: *I am counting my money, You are counting your money, we are counting our money...* utilisées pour la production orale.	
53-018-1	18	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de verbes contenant la terminaison ING utilisés pour le conditionnement phonétique . les structures: *I am counting my money, you are counting our money, he (she) is counting his (her) money, They are counting their money,* utilisées pour la production orale.	<u>Les dessins</u> Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-019-1	19	"L'objectif de la leçon" . la série de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *a wagon, wagons, this is a wagon, there are wagons, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten...* et les structures: *what color are they ? They are red*, utilisés pour la production orale.	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage des nombres cardinaux.
53-020-1	20	"L'objectif de la leçon" . la série de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *those wagons, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty..* ainsi que les structures utilisées pour la production orale: *are the small wagons blue ? Are the big wagons red ? What color are they ?..*	

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
53-021-1	21	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [o] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *The boat is on the lake, The fish is in the lake, The bird is over the tree, The goat is under the tree, Where is the boat ? What's on the lake ?*	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant, les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.
53-022-1	22	"L'objectif de la leçon" . la série de mots contenant le son [ɔ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots: *boy, girl,* et les structures, utilisés pour la production orale: *Pete is going to the lake, Jean is going to the lake, Pete and Jean are going to the lake, Where are they going ? Who is going to the lake ?...*	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant, les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série des dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
53-023-1	23	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de mots commençant par la lettre h utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Pete has a blue basket, Jean has a red basket, They have baskets, Who has a blue basket ? Who has a red basket ? What do they have ?*	<u>Les dessins</u> Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant, les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série de dessins du livre M.S.
53-024-1	24	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série de mots contenant les sons [s][z][ɑ][ɔi][h] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *The boat is on the lake, The bird is over the tree, The fish is in the lake, The goat is under the tree, Pete has a red basket, Jean has a blue basket, Pete and Jean are going to the lake.*	

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
63-025-1	25	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots contenant les sons [ɩ] [i] [ɛ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et les structures utilisés pour la production orale: *Pete ans Jean are going to the country, They are going to pick flowers, They are going to watch birds, They are going to swim, They are going to fish, Who are going to pick flowers ?*	<u>Les dessins</u> Les élèves utilisent ler dessins du livre.
63-026-1	26	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots contenant les sons [ɛ] [ʌ] [æ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et les structures utilisés pour la production orale: *Who is this girl ? It's Jean, Who is that boy ? It's Pete, What are these ? They're flowers who are picking flowers ? Pete and Jean are, What are these ? They're nice flowers.* . le dialogue.	<u>Les dessins</u> Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant, les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série de dessins du livre M.S.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-027-1	27	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [ɑ] [ʊ] [ʌ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et les structures utilisés pour la production orale: *The black bird is flying, The yellow bird is singing, Pete and Jean are watching the birds, Pete and Jean are under the tree, The black bird is over the tree, The yellow bird is under the tree...* . le dialogue	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "this" et "that".
63-028-1	28	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [ʌ] [ɑ] [a͡ʊ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale:	Les dessins que nous avons complétés pour préciser l'apprentissage de: "there is...", in, on, under.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-028-1	28	"L'objectif de la leçon" *There's a boy in the water, There's a girl on the beach, The boy is swimming in the water, The girl is standing on the beach.* . le dialogue.	
63-029-1	29 1° partie	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [l] [θ] [d] [ð] utilisés pour la production orale: *Pete and Jean are sitting in a boat, They are fishing.*	Les dessins que nous avons complétés.
63-030-1	29 2° partie	"L'objectif de la leçon" . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Pete and Jean have fishing rods; They are fishing, There are fishes in the water...*	Les dessins La série des mots correspondant aux illustrations des pages 21-22-23.

No des unités SAGE	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-031-1	30	"L'objectif de la leçon" . les mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Pete and Jean are going to the country. They are watching birds, Pete is swimming in the water, Jean is standing on the beach, They have fishing rods, They are fishing.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer une compréhension plus précise des structures enseignées.
63-032-1	31	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [i] [ɪ] [ɛ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Pete and Jean are going to the shopping center, Pete is going to visit a sports store, Jean is going to visit a pet shop, They are going to eat in a restaurant.*	Les dessins La série des mots correspondant aux illustrations des pages 29-30-31.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-033-1	32	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [ɛ] [ʌ] [æ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Pete is in the toy store, He is buying a racing car, How much is the rocket ? It's three dollars, What's two dollars ? It's the tank.*	Les dessins Nous n'avons pas fait une reproduction graphique littérale des dessins M.S. Cependant, les dessins que nous donnons dans la partie de l'élève illustrent la série de mots présentés dans la leçon M.S. Il s'agit donc d'une série de dessins semblables à la série de dessins du livre M.S.
63-034-1	33	"L'objectif de la leçon" . La série de mots contenant les sons [ɑ] [ʊ] [ʌ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures employés pour la production orale: *Jean is in the pet shop, She is buying the kitten, How much is the turtle ? It's $ 2.50, What's the budgie ? It's $ 4.25...*	Les dessins La série des mots correspondant aux illustrations des pages 37-38-39.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-035-1	34	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [ʌ] [ɑ] [aʊ] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures employés pour la production orale: *Pete is looking at the beach balls, How many balls are there ? There are three, Which ball is red ? This one...* . le dialogue	Les dessins La série des mots correspondant aux illustrations des pages 42-43.
63-036-1	35	"L'objectif de la leçon" . la série des mots contenant les sons [t] [θ] [d] [ð] utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures employés pour la production orale: *Pete and Jean are counting their money. They're going to eat in a restaurant,*	Les dessins La série des mots correspondant aux illustrations des pages 45-46-47.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-036-1	35	*Pete has a piece of cake and a glass of milk, Who has a doughnut ? It's Jean, The waitress is serving Pete and Jean.* . le dialogue	
63-037-1	36	"L'objectif de la leçon" . la série des mots utilisés pour le conditionnement phonétique . la série des mots et structure utilisés pour la production orale: *Pete and Jean are going to the shopping center, Pete is going to visit a toy store, Jean is going to visit a pet shop, Pete is going to visit a sports store, Pete ans Jean are going to eat in a restaurant.*	Les dessins la série des mots qui correspondent aux illustrations des pages 49-50-51.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
63-038-1	37	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Miss Green is a waitress, Mr Black is a farmer, Mrs Gray is a clerk, Mr Brown is a baker, Who's this ? What is he ?*	<u>Les dessins</u> Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.
63-039-1	38	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Who's the waitress ? It's Miss Green, Where does she work ? She works in a restaurant, What does she do ? She serves meals.*	<u>Les dessins</u> <u>Les dessins</u> que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage du verbe "to work". Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au <u>livre du maître</u> M.S.	Emprunts au <u>livre de l'élève</u> M.S.
63-040-1	39	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Who's the farmer ? It's Mr Black, Where does he work ? He works on a farm. What does he do ? He grows potatoes.*	<u>Les dessins</u> que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "to grow". Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.
63-041-1	40	<u>"L'objectif de la leçon"</u> . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale. *Who's the clerk ? It's Mrs Gray, Where does she work? She works in a bookstore, What does she do ? She sells books.*	<u>Les dessins</u> que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "to sell". Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-042-1	41-42	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Who's the baker ? It's Mr Brown, Where does he work ? He works in a bakery, What does he do ? He makes bread.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "bakery" et de "he makes bread." Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.
63-043-1	43	L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *It's seven thirty, The Brown family is having breakfast, It's 8.00, Pete and Jean Brown are going to school by bus, It's 8.30, Mr Brown is going to the bakery by car, It's 12.00, the Brown family is having dinner.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de l'heure. Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-044-1	44	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *What time is it now ? It's 7.30, Who's having breakfast ? It's the Brown family. What are they doing ? They're having breakfast, When do they have breakfast ? They have breakfast everyday, What time do they have breakfast ? They have breakfast at 7.30.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "they have" et "they are having" Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.
63-045-1	45	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *How do they go to school ? They go to school by bus, What time do they go to school ? They go to school at 8.00, What time did they have breakfast, They*	Les dessins que nous avons complétés pour a assurer l'apprentissage du passé "they had" "they did". Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-045-1	45	*had breakfast at 7.30, Do they go to school at 8.00 ? Yes they do, Did they have breakfast at 7.30 ? Yes they did.*	
63-046-1	46	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *What time does he go to the bakery ? He goes to the bakery at 8.30, What time did they go to school ? They went to school at 8.00, How does he go to the bakery ? He goes by car, How did they go to school ? They went by bus, Does he go to the bakery at 8.00 ? No, he does'nt, Did they go to the bakery at 7.30? No, they did'nt.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "they went". Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Emprunts au livre du maître M.S.	Emprunts au livre de l'élève M.S.
63-047-1	47	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *When do they have dinner ? They have dinner everyday, What time do they have dinner ? They have dinner at 12.00, Did he go to the bakery at 8.00 ? No he did'nt, How did he go to the bakery ? He went by car.*	Les dessins que nous avons complétés pour assurer l'apprentissage de "everyday".. Les mots et phrases utilisés pour l'apprentissage de la lecture.
63-048-1	48	"L'objectif de la leçon" . la série des mots et groupes de mots utilisés pour le conditionnement phonétique . les mots et structures utilisés pour la production orale: *Everyday,at 7.30 the Brown family has breakfast. Everyday, at 8.00 Pete and Jean go to school, Everyday, at 8.30 Mr Brown goes to the bakery, Everyday at 12.00 the Brown family has dinner, Now, It's twelve the Brown family is having dinner.*	Les dessins que nous avons agrandis et complétés. Les phrases utilisées pour l'apprentissage de la lecture.

CHAPITRE 3

RELEVE PAR LECON DES ADDITIONS AU LIVRE DU MAITRE ET AU LIVRE DE L'ELEVE

Pour la rendre utilisable dans un système d'enseignement et d'apprentissage qui respecte les principes du "progrès continu" de l'élève, nous avons dû faire à la méthode M.S. de nombreuses additions.

En premier lieu, nous avons dû formuler pour chaque leçon, tant à l'intention du professeur que pour l'élève, les objectifs d'apprentissage poursuivis.

En second lieu, nous avons dû construire, pour chaque leçon un test critérié pour la mesure de l'atteinte des objectifs.

En troisième lieu, nous avons dû multiplier le nombre des exercices demandés à l'élève, et pour deux raisons principales. D'abord parce que dans un système d'enseignement et d'apprentissage individualisés, l'élève doit avoir accès aux moyens nécessaires à la poursuite des objectifs sans devoir recourir constamment à l'enseignant. Ensuite parce que dans un régime pédagogique qui utilise la mesure critériée plutôt que la mesure normative, il faut fournir à chaque élève le maximum de chances d'atteindre le niveau de performance requis pour réussir; ce niveau de performance étant, pour chaque élève, de 80% dans SAGE, nous devons offrir à l'apprenant de nombreuses occasions d'exercer les habiletés qu'il est appelé à maîtriser.

Les 1,069 exercices suivis de rétroaction immédiate à l'élève, constituent nettement l'addition majeure que nous avons faite à la méthode M.S.

L'addition de ce millier d'exercices nous a aussi permis, pensons-nous, d'éviter la routine presque inhérente à la méthode M.S., tout en augmentant l'efficacité, comme en font foi les rapports d'évaluation de SAGE pour 1974-1975 et 1975-1976.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-001-1	1	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 11 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-002-1	2	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 18 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-003-1	3	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 16 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-004-1	4	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 15 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-005-1	5	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 13 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-006-1	6	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 8 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-007-1	7	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 22 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-008-1	8	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 15 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-009-1	9	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 11 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-010-1	10	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 21 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-011-1	11	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 16 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-012-1	12	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 10 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-013-1	13	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 55 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-014-1	14	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 33 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-015-1	15	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 20 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-016-1	16	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 18 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-017-1	17	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 11 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-018-1	18	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 18 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-019-1	19	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 22 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-020-1	20	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 13 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un jeu enregistré. Une chanson. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-021-1	21	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 15 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-022-1	22	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 8 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
53-023-1	23	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 12 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
53-024-1	24	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 8 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-025-1	25	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 20 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-026-1	26	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 27 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-027-1	27	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 28 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-028-1	28	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 47 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-029-1	29 1° partie	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 40 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-030-1	29 2° partie	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 36 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-031-1	30	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 19 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-032-1	31	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 22 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-032-1	31	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 22 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-033-1	32	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 32 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 3 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-034-1	33	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 31 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-035-1	34	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 41 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-036-1	35	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation..	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 33 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-037-1	36	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 19 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 4 jeux enregistrés. Une comptine. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-038-1	37	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 20 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Une comptine. 1 jeu enregistré (passage de l'oral à l'écrit). Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-039-1	38	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 21 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-040-1	39	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 26 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu d'orthographe enregistré. 1 comptine. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-041-1	40	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 24 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu d'orthographe enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-042-1	41-42	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 24 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu de mots croisés enregistré. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-043-1	43	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 26 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-044-1	44	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 32 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. Un jeu enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-045-1	45	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 27 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu enregistré. 1 jeu d'orthographe enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-046-1	46	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 33 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu d'orthographe enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.
63-047-1	47	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 27 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu d'orthographe enregistré. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

No des unités S A G E	No des leçons M.S.	Additions au livre du maître M.S.	Additions au livre de l'élève M.S.
63-048-1	48	Formulation écrite des objectifs de la leçon. Un test comprenant cinq (5) items et mesurant les objectifs de la leçon est fourni à l'enseignant avec les réponses correctes proposées et les critères d'évaluation.	Formulation orale des objectifs de la leçon sur la cassette destinée à l'élève. 5 exercices en relation avec les différentes parties de la leçon qui constituent un enregistrement d'environ 30 minutes. 1 jeu d'orthographe enregistré. 2 jeux enregistrés. Un plan de la leçon et une feuille de travail qui permettent de suivre la progression de l'élève.

CHAPITRE 4

ELEMENTS DE LA METHODE M.S. NON EXPLOITES DANS SAGE

Sans interdire aux enseignants d'y recourir, nous avons omis d'exploiter certains éléments de la méthode M.S., parce qu'ils nous semblaient soit peu adaptés à l'enseignement individualisé, soit avantageusement remplaçables par d'autres éléments de même nautre. Les éléments non exploités appartiennent soit au contenu des leçons elles-mêmes, soit au matériel didactique qui accompagne la méthode.

Dans le contenu des leçons

- 2 chansons du Livre I et 2 du livre II n'ont pas été utilisées;
- la structure "put it up" de la leçon 1 n'a pas été présentée;
- les dialogues proposés par M.S. pour les leçons 32,38, 39,40,41,42,43,44,45,46 et 47.

Ces éléments ont généralement été remplacés par d'autres chansons, comptines, jeux ou activités qui nous paraissaient mieux convenir.

Dans le matériel didactique

- le tableau magnétique avec les illustrations;
- le disque;
- le ruban.

Ce matériel étant plus particulièrement destiné à un enseignement collectif, nous l'avons remplacé par un matériel mieux adapté à l'enseignement individualisé.

CHAPITRE 5

COMPARAISON DU MATERIEL M.S. UTILISE POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS DANS DES CLASSES REGULIERES ET DANS DES CLASSES EXPERIMENTALES SAGE

	Classes régulières (27 élèves)	Classes expérimentales SAGE (28 élèves)
Livre du maître	1	1
Livre de l'élève	27	28

Actuellement, le nombre de livres de l'élève reste le même dans les classes traditionnelles que dans les classes SAGE parce que ces livres avaient été achetés avant l'introduction du système. En fait dans les classes SAGE, 1 livre du maître et 10 à 15 livres de l'élève seraient suffisants. Par ailleurs, le tableau magnétique avec illustrations, le ruban M.S. peuvent continuer à être utilisés mais ne constituent pas du matériel requis dans notre utilisation de la méthode.

CHAPITRE 6

ERREURS OU FAUSSETES DANS LA METHODE DE M.S.

Qu'ils soient préparés pour l'enseignement collectif ou pour l'enseignement individualisé, les documents pédagogiques ou les manuels scolaires devraient idéalement éviter les erreurs et les ambiguités. Il nous semble certain qu'un bon nombre de celles-ci pourraient être évitées si l'on recourait non seulement à la lecture et à l'examen critiques des manuscrits mais aussi à leur expérimentation.

Au cours de nos travaux, nous avons noté plusieurs imprécisions dans les images de la méthode M.S. Considérant l'importance majeure des images dans cette méthode, nous avons jugé nécessaire d'éviter de reproduire ces imprécisions et avons opté pour la production d'une nouvelle série de dessins.

Nous donnons ci-dessous des exemples des imprécisions, erreurs ou faussetés que nous avons notées.

Les illustrations

Livre 1:

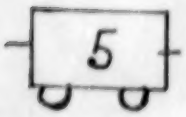
Les illustrations sont agréables à regarder, cependant, nous avons relevé plusieurs imprécisions.
exemple: unit 7 page 10 (l'école n'est pas uniquement rouge, mais aussi jaune, noire, rose, beige...)

unit 9 page 13 the bird is black (alors que l'oiseau est noir et blanc)

unit 10 page 14 a long fork - a short fork le contraste n'est pas assez marqué pour que la compréhension du sens de ces 2 adjectifs soit évidente.

unit 15 page 19 What is he eating ? He is eating his lunch. What is she eating ? She is eating her lunch. L'illustration n'est pas très évidente parce qu'en fait: he is eating a hot dog. She is eating an apple.

unit 19 et 20 page 24 L'illustration est imprécise, s'agit-il des adjectifs numéraux, ordinaux ou cardinaux.



cela représente plutôt le 5e wagon que 5 wagons.

or l'objectif de la leçon: count the wagons one wagon, two wagons, three wagons....

Livre II:

Les illustrations ne sont pas nettes.
example: image page 27 a thumb (représente davantage un doigt que le pouce).

unit 31 page 28 la devanture des boutiques n'est pas claire, cela ne permet pas de comprendre le sens de toy store, pet shop...

unit 27 page 12 What's this ? It's a black bird. What is the black bird doing ? It's flying. What's that ? It's a yellow bird. What's the yellow bird doing ? It's singing.

Les illustrations ne permettent pas de saisir la nuance entre "this" et "that".